

Rom

Chapter 1

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 Παῦλος, δοῦλος Χριστοῦ, Ἰησοῦ κλητὸς ἀπόστολος, ἀφωρισμένος εἰς
بُولُس عَبْدُ لِي-الْمَسِيحِ يَسُوعَ مَدْعُوٌّ رَسُولٌ مُفْرَزٌ لِي-
G3972 G1401 G5547 G2424 G2822 G0652 G0873 G1519
εὐαγγέλιον Θεοῦ,
إِنْجِيلِ اللَّهِ
G2098 G2316

اللَّهُ، لِإِنْجِيلِ أَلْمَفْرَزِ رَسُولَا، أَلْمَدْعُوِّ أَلْمَسِيحِ، لِيَسُوعِ عَبْدِ بُولُسِ،

2 ὁ προεπηγγείλατο, διὰ τῶν προφητῶν αὐτοῦ, ἐν γραφαῖς ἁγίαις,
أَلَّذِي وَعَدَ-بِهِ-مِنْ-قَبْلُ وَ-بِ-أَنْبِيَاءِهِ - فِي أَلْكُتُبِ أَلْمُقَدَّسَةِ
G3739 G4279 G1223 G3588 G4396 G0846 G1722 G1124 G0040

أَلْمُقَدَّسَةِ، أَلْكُتُبِ فِي أَنْبِيَاءِهِ بِهِ فُوعِدَ سَبَقَ أَلَّذِي

3 περὶ τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ, τοῦ γενομένου ἐκ σπέρματος Δαυὶδ, κατὰ σάρκα,
عَنْ - ابْنِهِ - أَلصَّائِرِ مِنْ نَسْلِ دَاوُدَ بِ-حَسَبِ أَلْجَسَدِ
G4012 G3588 G5207 G0846 G3588 G1096 G1537 G4690 G1138 G2596 G4561

أَلْجَسَدِ، جِهَةً مِنْ دَاوُدَ نَسْلِ مِنْ صَارَ أَلَّذِي أَلْبَنَهُ. عَنْ

4 τοῦ ὀρισθέντος Υἱοῦ Θεοῦ ἐν δυνάμει, κατὰ πνεῦμα ἁγιωσύνης, ἐξ
- أَلْمُعَيَّنِ ابْنِ اللَّهِ -بِ- قُوَّةٍ بِ-حَسَبِ رُوحِ أَلْقُدَّاسَةِ -بِ-
G3588 G3724 G5207 G2316 G1722 G1411 G2596 G4151 G0042 G1537

ἀναστάσεως νεκρῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῦ Κυρίου ἡμῶν;
قِيَامَتِهِ مِنْ-أَلْمَوَاتِ يَسُوعَ أَلْمَسِيحِ - رَبَّنَا -
G0386 G3498 G2424 G5547 G3588 G2962 G1473

رَبَّنَا. أَلْمَسِيحِ يَسُوعَ أَلْمَوَاتِ: مِنْ أَلْقِيَامَةِ أَلْقُدَّاسَةِ، رُوحِ جِهَةً مِنْ بَقْوَةِ أَللَّهِ أَلْبَنَ وَتَعِينِ

5 δι' οὗ ἐλάβομεν χάριν καὶ ἀποστολὴν εἰς ὑπακοὴν πίστεως, ἐν πᾶσιν
بِهِ أَلَّذِي لَنَا نِعْمَةٌ وَ- رِسَالَةٌ لِي- طَاعَةَ أَلْإِيمَانِ فِي جَمِيعِ
G1223 G3739 G2983 G5485 G2532 G0651 G1519 G5218 G4102 G1722 G3956

τοῖς ἔθνεσιν, ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ,
- أَلْأُمَمِ لِأَجْلِ - أَلْمَسِيحِ -
G3588 G1484 G5228 G3588 G3686 G0846

أَلْأُمَمِ، جَمِيعِ فِي أَلْإِيمَانِ لِطَاعَةِ وَرِسَالَةِ، نِعْمَةِ قَبْلَنَا أَلْمَسِيحِ، لِأَجْلِ بِهِ، أَلَّذِي

6 ἐν οἷς ἐστε καὶ ὑμεῖς κλητοὶ Ἰησοῦ Χριστοῦ.
بَيْنَهُمْ أَلَّذِينَ أَنْتُمْ أَيْضًا - مَدْعُوُونَ لِي-يَسُوعَ أَلْمَسِيحِ
G1722 G3739 G1510 G2532 G4771 G2822 G2424 G5547

أَلْمَسِيحِ. يَسُوعَ مَدْعُوُونَ أَيْضًا أَنْتُمْ بَيْنَهُمْ أَلَّذِينَ

7 πᾶσιν τοῖς οὖσιν ἐν Ῥώμῃ, ἀγαπητοῖς Θεοῦ, κλητοῖς ἁγίοις: χάρις ὑμῖν
 لـ-جميع - الكائين في رومة، أحبباء رومية، في المدعوين الله المذعوبين قديسين: نعمة لكم
[G3956](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1722](#) [G4516](#) [G0027](#) [G2316](#) [G2822](#) [G0040](#) [G5485](#) [G4771](#)

καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν, καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.
 -و- سلام من الله أبينا - والرّب يسوع المسيح
[G2532](#) [G1515](#) [G0575](#) [G2316](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2962](#) [G2424](#) [G5547](#)

العالم. يسوع وأرب أبينا الله من وسلام لكم نعمة قديسين: مدعوين الله، أحبباء رومية، في الموجودين جميع إلى

8 Πρῶτον μὲν, εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ μου, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, περὶ πάντων
 أولاً حقاً أشكر - إلهي - ب- يسوع المسيح من-أجل جميعكم
[G4412](#) [G3303](#) [G2168](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G1223](#) [G2424](#) [G5547](#) [G4012](#) [G3956](#)

ὑμῶν, ὅτι ἡ πίστις ὑμῶν καταγγέλλεται ἐν ὅλῳ τῷ κόσμῳ.
 - لأنّ - إيمانكم - يُنادى-به في كلّ - العالم
[G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G2605](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2889](#)

العالم. كل في به ينادى إيمانكم أن جميعكم، جهة من المسيح يسوع إلهي أشكر أولاً،

9 μάρτυς γὰρ μου ἐστὶν ὁ Θεός, ὃς λατρεύω ἐν τῷ πνεύματί μου
 شاهد لأنّ لي هو - الله الذي أعبدُه - ب- روحي -
[G3144](#) [G1063](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3739](#) [G3000](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1473](#)

ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ, ὡς ἀδιαλείπτως μνείαν ὑμῶν ποιοῦμαι,
 في - إنجيل - ابنه - كيف بلا-انقطاع ذكراً لكم أصنع
[G1722](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G5613](#) [G0089](#) [G3417](#) [G4771](#) [G4160](#)

أذركم، أنقطع بلا كيف لي شاهد ابنه، إنجيل في بروحي، أعبده الذي الله فإن

10 πάντοτε ἐπὶ τῶν προσευχῶν μου δεόμενος, εἶ πως ἤδη ποτὲ
 دائماً في - صلواتي - طالباً إن بطريقتة-ما الآن أخيراً
[G3842](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4335](#) [G1473](#) [G1189](#) [G1487](#) [G4459](#) [G2235](#) [G4218](#)

εὐοδωθήσομαι ἐν τῷ θελήματι τοῦ Θεοῦ, ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς.
 أوفق - ب- - مشيئة - الله - أن-آتي -كم- إلى
[G2137](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#)

إليكم. آتي أن الله بمشيئة مرة لي يتيسر أن الآن عسى صلواتي في دائما متضرعا

11 ἐπιποθῶ γὰρ ἰδεῖν ὑμᾶς, ἵνα τι μεταδῶ χάρισμα ὑμῖν πνευματικόν, εἰς
 أشتاق لأنّي - أن-أراكم - لكي شيئاً أعطيتكم موهبة - روحية ل-
[G1971](#) [G1063](#) [G3708](#) [G4771](#) [G2443](#) [G5100](#) [G3330](#) [G5486](#) [G4771](#) [G4152](#) [G1519](#)

τὸ στηριχθῆναι ὑμᾶς;
 - تثبتوا -
[G3588](#) [G4741](#) [G4771](#)

لثباتكم، روحية هبة أمنحكم لكي أراكم، أن مشتاق لأني

12 τοῦτο δὲ ἐστὶν, συμπαρακληθῆναι ἐν ὑμῖν, διὰ τῆς ἐν ἀλλήλοις
 هذا -و- هو - أن-تتعرى-معاً - فيما- بينكم - ب- - المتبادل
[G3778](#) [G1161](#) [G1510](#) [G4837](#) [G1722](#) [G4771](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0240](#)

πίστεως, ὑμῶν τε καὶ ἐμοῦ.
 الإيمان إيمانكم - و- إيماني
[G4102](#) [G4771](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1473](#)

وإيماني. إيمانكم جميعاً، فينا الذي بالإيمان بينكم لتتعرى أي

- 13 οὐ θέλω δὲ ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, ὅτι πολλάκις προεθέμην ἔλθεῖν πρὸς
 لا أريدُ -و-كم -أن-تجهلوا يا-إخوة أني مرارا-كثيرة غزمت أن-أتي إلى
[G3756](#) [G2309](#) [G1161](#) [G4771](#) [G0050](#) [G0080](#) [G3754](#) [G4178](#) [G4388](#) [G2064](#) [G4314](#)
- ὑμᾶς, καὶ ἐκωλύθη, ἄχρι τοῦ δεῦρο, ἵνα τινὰ καρπὸν σχῶ καὶ ἐν
 -كم -و-منعت حتى -الآن لكي بعض ثمر أصل-على - فيما-
[G4771](#) [G2532](#) [G2967](#) [G0891](#) [G3588](#) [G1204](#) [G2443](#) [G5100](#) [G2590](#) [G2192](#) [G2532](#) [G1722](#)
- ὑμῖν, καθὼς καὶ ἐν τοῖς λοιποῖς ἔθνεσιν.
 بينكم كما - في - سائر الأمم
[G4771](#) [G2531](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3062](#) [G1484](#)

ألامم.سائر في كما أيضا فيكم ثمر لي ليكون الآن، حتى ومنعت إليكم، آتي أن قصدت كثيرة مرارا أني لأخوة أيها تجهلوا أن أريد لست ثم

- 14 Ἕλλησίν τε καὶ Βαρβάρους, σοφοῖς τε καὶ ἀνοήτοις, ὀφειλέτης εἰμί.
 لليونانيين -و- للبرابرة للحكاماء -و- للجهلاء مديون أنا
[G1672](#) [G5037](#) [G2532](#) [G0915](#) [G4680](#) [G5037](#) [G2532](#) [G0453](#) [G3781](#) [G1510](#)

وألجهلاء.للحكاماء وألبرابرة، لليونانيين مديون إني

- 15 οὕτως τὸ κατ' ἐμὲ, πρόθυμον καὶ ὑμῖν τοῖς ἐν Ῥώμῃ,
 هكذا - من-جهتي - مستعدا لكم - الذين-في رومة
[G3779](#) [G3588](#) [G2596](#) [G1473](#) [G4289](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1722](#) [G4516](#)

εὐαγγελισασθαι.

أن-أبشّر
[G2097](#)

أيضا،رومية في الذين أنتم لتبشيركم مستعد لي هو ما فهكذا

- 16 οὐ γὰρ ἐπαισχύνομαι τὸ εὐαγγέλιον, δύναμις γὰρ Θεοῦ ἐστίν, εἰς
 لا لأنني أستحي ب-الإنجيل قوة الله هو ل-
[G3756](#) [G1063](#) [G1870](#) [G3588](#) [G2098](#) [G1411](#) [G1063](#) [G2316](#) [G1510](#) [G1519](#)

σωτηρίαν παντὶ τῷ πιστεύοντι, Ἰουδαίῳ τε πρῶτον καὶ Ἕλληνι.
 الخلاص لكل لأن من-يؤمن لليهودي -أولاً ثم لليوناني
[G4991](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4100](#) [G2453](#) [G5037](#) [G4412](#) [G2532](#) [G1672](#)

ليوناني.ثم أولا لليهودي يؤمن: من لكل للخلاص الله قوة لأنه المسيح، بإنجيل أستحي لست لأنني

- 17 δικαιοσύνη γὰρ Θεοῦ ἐν αὐτῷ ἀποκαλύπτεται, ἐκ πίστεως εἰς πίστιν;
 بريرة لأن الله فيه - يعلن من إيمان إلى إيمان
[G1343](#) [G1063](#) [G2316](#) [G1722](#) [G0846](#) [G0601](#) [G1537](#) [G4102](#) [G1519](#) [G4102](#)

καθὼς γέγραπται, Ὁ δὲ δίκαιος ἐκ πίστεως ζήσεται.
 كما هو-مكتوب -و- البار ب-الإيمان يحيا
[G2531](#) [G1125](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1342](#) [G1537](#) [G4102](#) [G2198](#)

يحيا.»فبالإيمان أبار «أما مكتوب: هو كما لإيمان، بإيمان، الله بر معلن فيه لأن

- 18 Ἀποκαλύπτεται γὰρ ὀργὴ Θεοῦ ἀπ' οὐρανοῦ, ἐπὶ πᾶσαν ἀσέβειαν καὶ
 يعلن لأن غضب الله من السماء على كل فجور و-
[G0601](#) [G1063](#) [G3709](#) [G2316](#) [G0575](#) [G3772](#) [G1909](#) [G3956](#) [G0763](#) [G2532](#)

ἀδικίαν ἀνθρώπων, τῶν τὴν ἀλήθειαν ἐν ἀδικία κατεχόντων,
 إثم الناس - - الحق ب-الإثم الحاسين
[G0093](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0225](#) [G1722](#) [G0093](#) [G2722](#)

بالإثم.ألحق يحجزون الذين وإثمهم، أناس فجور جميع على أسماء من معلن الله غضب لأن

19 διότι τὸ γνωστὸν τοῦ Θεοῦ, φανερόν ἐστιν ἐν αὐτοῖς, ὁ θεὸς γὰρ
 إذ - المعروف عن الله، ظاهرٌ هُوَ فيهم - - الله لَأَنَّ
[G1360](#) [G3588](#) [G1110](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5318](#) [G1510](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1063](#)

αὐτοῖς ἐφάνερωσεν.

لَهُمْ أَظْهَرَهُ
[G0846](#) [G5319](#)

لَهُمْ، أَظْهَرَهَا اللَّهُ لَأَنَّ فِيهِمْ، ظَاهِرَةٌ اللَّهُ مَعْرِفَةٌ إِذْ

20 τὰ γὰρ ἀόρατα αὐτοῦ ἀπὸ κτίσεως κόσμου, τοῖς ποιήμασιν, νοούμενα,
 - γὰρ لَأَنَّ غَيْرَ-الْمَنْظُورِ مِنْهُ مُنْذُ خَلْقِ الْعَالَمِ -بِ- الْمَصْنُوعَاتِ مُدْرِكٌ
[G3588](#) [G1063](#) [G0517](#) [G0846](#) [G0575](#) [G2937](#) [G2889](#) [G3588](#) [G4161](#) [G3539](#)

καθοράται; ἢ τε αἰδῖος αὐτοῦ δύναμις καὶ θειότης; εἰς τὸ εἶναι
 يَبْرَى - - الْأَزَلِيَّةُ - قُدْرَتُهُ - وَ- أَلُوْهِيَّتُهُ حَتَّى - يَكُونُوا
[G2529](#) [G3588](#) [G5037](#) [G0126](#) [G0846](#) [G1411](#) [G2532](#) [G2305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1510](#)

αὐτοὺς ἀναπολογήτους.

هُمْ بِلا-عَذْرٍ
[G0846](#) [G0379](#)

عَذْر. بِلا إِنْهُمْ حَتَّى وَلاهُوتِهِ، أَلْسَرْمِدِيَّةٌ قُدْرَتُهُ بِالْمَصْنُوعَاتِ، مَدْرِكَةٌ أَلْعَالَمِ خَلْقٍ مِنْذُ تَرَى الْمَنْظُورَةَ غَيْرَ أُمُورِهِ لَأَنَّ

21 διότι γνόντες τὸν Θεὸν, οὐχ ὡς Θεὸν ἐδόξασαν, ἢ ηὐχαρίστησαν; ἀλλὰ
 لَأَنَّهُمْ عَارْفِينَ - - اللَّهَ لَمْ -كَ- إِلَهُهُ يُمَجِّدُونَهُ أَوْ يَشْكُرُونَهُ بَلْ
[G1360](#) [G1097](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3756](#) [G5613](#) [G2316](#) [G1392](#) [G2228](#) [G2168](#) [G0235](#)

ἐματαιώθησαν ἐν τοῖς διαλογισμοῖς αὐτῶν, καὶ ἐσκοτίσθη ἢ ἀσύνετος
 صاروا-باطلينَ فِي - - أَفْكَارِهِمْ - وَ- أَظْلَمَ - - الْفَهِيمُ
[G3154](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1261](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4654](#) [G3588](#) [G0801](#)

αὐτῶν καρδία:

- قَلْبُهُمْ
[G0846](#) [G2588](#)

الْقَلْبِي. قَلْبُهُمْ وَأَظْلَمَ أَفْكَارِهِمْ، فِي حَمَقُوا بَلْ كَالِهِ، يَشْكُرُونَهُ أَوْ يَمَجِّدُونَهُ لَمْ أَلَّهُ عَرَفُوا لَمَا لَأَنْهُمْ

22 φάσκοντες εἶναι σοφοὶ, ἐμωράνθησαν,
 زَاعِمِينَ أَنَّهُمْ حُكَمَاءُ صَارُوا-جُهْلَاءُ
[G5335](#) [G1510](#) [G4680](#) [G3471](#)

جُهْلَاءُ، صَارُوا حُكَمَاءَ أَنَّهُمْ يَزْعَمُونَ هُمْ وَبَيْنَمَا

23 καὶ ἥλλαξαν τὴν δόξαν τοῦ ἀφθάρτου Θεοῦ, ἐν ὁμοιώματι εἰκόνοσ
 - وَ- أَبَدَلُوا - مَجْدَ - الْفَانِي - إِلَهُ - بِ- شَبِيهِهُ صُورَةَ
[G2532](#) [G0236](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G0862](#) [G2316](#) [G1722](#) [G3667](#) [G1504](#)

φθαρτοῦ ἀνθρώπου, καὶ πετεινῶν, καὶ τετραπόδων, καὶ ἔρπετῶν.
 الْفَانِيَّةِ الْإِنْسَانِ - وَ- الطَّيُورِ - وَ- ذَوَاتِ-الْأَرْبَعِ - وَ- الرُّوَاجِفِ
[G5349](#) [G0444](#) [G2532](#) [G4071](#) [G2532](#) [G5074](#) [G2532](#) [G2062](#)

وَأَلْزَحَافَاتِ. وَأَلْدَوَابِ، وَالطَّيُورِ، يَفْنَى، أَلَّذِي لَلْإِنْسَانِ صُورَةَ شَبِيهِهُ يَفْنَى لَأَلَّذِي أَلَّهُ مَجْدَ وَأَبَدَلُوا

24 Διὸ παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ Θεὸς, ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις τῶν καρδιῶν
 لِذَلِكَ أَسَلَمَهُمْ - - إِلَهُ - إِلَى - شَهَوَاتِ - - قُلُوبِهِمْ
[G1352](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1939](#) [G3588](#) [G2588](#)

αὐτῶν, εἰς ἀκαθαρσίαν, τοῦ ἀτιμάζεσθαι τὰ σώματα αὐτῶν ἐν αὐτοῖς;
 - إِلَى - النُّجَاسَةِ - لِ- إِهَانَةِ - - أَجْسَادِهِمْ - - فِيهَا- - بَيْنَهُمْ
[G0846](#) [G1519](#) [G0167](#) [G3588](#) [G0818](#) [G3588](#) [G4983](#) [G0846](#) [G1722](#) [G0846](#)

- 25 οἵτινες μετήλλαξαν τὴν ἀλήθειαν τοῦ Θεοῦ ἐν τῷ ψεύδει, καὶ
 الَّذِينَ اسْتَبَدَّلُوا - حَقَّ - الْإِلَهَ - بِالْكَذِبِ وَ-
[G3748](#) [G3337](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5579](#) [G2532](#)
- ἐσεβάσθησαν καὶ ἐλάτρευσαν τῇ κτίσει παρὰ τὸν Κτίσαντα, ὃς ἐστὶν
 اتَّقَوْا - وَعَبَدُوا - الْمَخْلُوقَ - دُونَ الْخَالِقِ الَّذِي هُوَ
[G4573](#) [G2532](#) [G3000](#) [G3588](#) [G2937](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2936](#) [G3739](#) [G1510](#)
- εὐλογητὸς εἰς τοὺς αἰῶνας! ἀμήν.
 مُبَارَكٌ إِلَى - الْأَبَدِ آمِينَ
[G2128](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

آمبن.الأبء. إلى مبارك هو أءءى أءالق، ءون أءلءوق وعبءوا وأءقوا بألكءب، آله ءق أسءءءوا أءءن

- 26 Διὰ τοῦτο παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ Θεὸς εἰς πάθη ἀτιμίας. αἶ τε γὰρ
 لِهَذَا - أَسَلَمَهُمْ - الْإِلَهُ إِلَى أَهْوَاءِ الْخِزْيِ - لَأَنَّ -
[G1223](#) [G3778](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1519](#) [G3806](#) [G0819](#) [G3588](#) [G5037](#) [G1063](#)
- θήλειαι αὐτῶν, μετήλλαξαν τὴν φυσικὴν χρῆσιν, εἰς τὴν παρὰ φύσιν.
 إِنَائِهِمْ - اسْتَبَدَّلْنَ - الْطَبِيعِيَّ الْاسْتِعْمَالَ - بِ- الطَّبِيعَةِ الَّتِي -ضَدُّ
[G2338](#) [G0846](#) [G3337](#) [G3588](#) [G5446](#) [G5540](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3844](#) [G5449](#)

أطبيعة،ءلاف على بأءءى أءطبيعي أءسءءءال أسءءءلن إنائهم لأن أهوان، أهواء إلى آله أسلمهم لذلك

- 27 ὁμοίως τε καὶ οἱ ἄρσενες, ἀφέντες τὴν φυσικὴν χρῆσιν τῆς θηλείας,
 كَذَلِكَ - أَيْضاً - الذَّكُورُ تَارِكِينَ - اسْتِعْمَالَ الطَّبِيعِيَّ - الَأُنثَى -
[G3668](#) [G5037](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0730](#) [G0863](#) [G3588](#) [G5446](#) [G5540](#) [G3588](#) [G2338](#)
- ἐξεκαύθησαν ἐν τῇ ὀρέξει αὐτῶν εἰς ἀλλήλους -- ἄρσενες ἐν ἄρσειν --
 اشْتَعَلُوا - بِ- شَهَوَاتِهِمْ - نَحْوَ بَعْضِهِمْ-بَعْضاً ذُكُورٌ - بِ- ذُكُورٍ
[G1572](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3715](#) [G0846](#) [G1519](#) [G0240](#) [G0730](#) [G1722](#) [G0730](#)
- τὴν ἀσχημοσύνην κατεργαζόμενοι, καὶ τὴν ἀντιμισθίαν ἣν ἔδει τῆς πλάνης
 - الْفَاحِشَةَ فَاعِلِينَ - وَالْجِزَاءَ - الَّتِي وَجَبَ - ضَلَالِهِمْ -
[G3588](#) [G0808](#) [G2716](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0489](#) [G3739](#) [G1163](#) [G3588](#) [G4106](#)
- αὐτῶν, ἐν ἑαυτοῖς ἀπολαμβάνοντες.
 - فِي أَنْفُسِهِمْ نَائِلِينَ
[G0846](#) [G1722](#) [G1438](#) [G0618](#)

أءءق.ءلالهم ءزاء أنفسهم في وئائبن بءكور، ذكورا أءءشاء فاعلبن لبعض، بعضهم بشهواتهم أشءءلوا أءطبيعي، أنءى أسءءءال تاركبن أيضا أءكور وكءلك

- 28 Καὶ καθὼς οὐκ ἐδοκίμασαν, τὸν Θεὸν ἔχειν ἐν ἐπιγνώσει, παρέδωκεν
 وَ- كَمَا لَمْ يَسْتَحْسِنُوا - الْإِلَهُ أَنْ-يُبْقُوا فِي مَعْرِفَتِهِمْ أَسَلَمَهُمْ
[G2532](#) [G2531](#) [G3756](#) [G1381](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2192](#) [G1722](#) [G1922](#) [G3860](#)
- αὐτοὺς ὁ Θεὸς εἰς ἀδόκιμον νοῦν, ποιεῖν τὰ μὴ καθήκοντα;
 - الْإِلَهُ إِلَى فَاسِدٍ ذَهْنٍ لِيَفْعَلُوا - مَا-لَا يَلِيقُ
[G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1519](#) [G0096](#) [G3563](#) [G4160](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2520](#)

يلبق.لا ما لبقلوا مرفوض ذهن إلى آله أسلمهم معرفتهم، في آله ببقوا أن يستحسنوا لم وكما

- 29 πεπληρωμένους πάση ἀδικία, πονηρία, πλεονεξία, κακία; μεστοὺς φθόνου,
 مَمْلُوءِينَ كُلِّ إِثْمٍ شَرٍّ طَمَعٍ خُبثٍ مُمْتَلِينَ حَسَدًا
[G4137](#) [G3956](#) [G0093](#) [G4189](#) [G4124](#) [G2549](#) [G3324](#) [G5355](#)
- φόνου, ἔριδος, δόλου, κακοθηείας; ψιθυριστάς,
 قَتْلًا خِصَامًا مَكْرًا سِوَاء-طَوِيَّةٍ نَمَامِينَ
[G5408](#) [G2054](#) [G1388](#) [G2550](#) [G5588](#)

30 καταλάλους, θεοστυγεῖς, ὑβριστάς, ὑπερηφάνους, ἀλαζόνας; ἐφευρετὰς κακῶν,
مُفْتَرِينَ مُبْغِضِي-اللَّهِ سَتَّامِينَ مُتَكَبِّرِينَ مُدَّعِينَ مُخْتَرَعِي الشُّرُورِ
[G2637](#) [G2319](#) [G5197](#) [G5244](#) [G0213](#) [G2182](#) [G2556](#)

γονεῦσιν ἀπειθεῖς;
لِلْوَالِدِينَ غَيْر-طَائِعِينَ
[G1118](#) [G0545](#)

للوالدين، طائعين غير شرورا، مبتدعين مدعين، متعظمين ثالبيين لله، مبغضين مفتريين، ناميين

31 ἀσυνέτους, ἀσυνθέτους, ἀστόργους, ἀνελεήμονας;
غَيْر-فَاهِمِينَ نَاكِثِينَ-العَهْدِ عَدِيمِي-الْحَنَانِ لَا-يَرْحَمُونَ
[G0801](#) [G0802](#) [G0794](#) [G0415](#)

رحمة. ولا رضى ولا حنو ولا عهد ولا فهم بلا

32 οἵτινες τὸ δικαίωμα τοῦ Θεοῦ ἐπιγνόντες, ὅτι οἱ τὰ τοιαῦτα
الَّذِينَ - حُكْمَ - اللّٰهِ عَارِفِينَ أُنَّ - - مِثْل-هَذِهِ
[G3748](#) [G3588](#) [G1345](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1921](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5108](#)

πράσσοντες, ἄξιοι θανάτου εἰσίν, οὐ μόνον αὐτὰ ποιοῦσιν, ἀλλὰ καὶ
الْفَاعِلِينَ مُسْتَحِقُونَ الْمَوْتِ هُمْ لَا فَقَطْ إِيَّاهَا يَفْعَلُونَ بَلْ أَيْضاً
[G4238](#) [G0514](#) [G2288](#) [G1510](#) [G3756](#) [G3440](#) [G0846](#) [G4160](#) [G0235](#) [G2532](#)

συνευδοκοῦσιν τοῖς πράσσουσιν.
يُؤَافِقُونَ - الْفَاعِلِينَ
[G4909](#) [G3588](#) [G4238](#)

يعملون. بالذنين يسرون أيضاً بل فقط، يفعلونها لا ألموت، يستوجبون هذه مثل يعملون الذين أن الله حكم عرفوا إذ الذين